

Proceedings From:

**Children Count: Getting the Whole Picture
Data, Research and What We Can Learn**

January 25-26, 2010
Killarney Lake Lodge, Fredericton, New Brunswick



Actes de :

**Les enfants sont importants:
vue d'ensemble
Données, recherches et ce que nous pouvons apprendre**

Les 25 et 26 janvier, 2010
Killarney Lake Lodge, Fredericton, Nouveau -Brunswick

Table of Contents ~ Table des matières

Executive Summary	3
<i>Sommaire de gestion</i>	4
Agenda	5
<i>Ordre du jour</i>	6
Count Down: Children's Vulnerabilities: Early Exposures, Chronic Disease, and Communicating Risk	7
<i>Compte à rebours: La vulnérabilité des enfants</i> <i>Expositions précoces, maladies chroniques, et communiquer les risques</i>	8
Factoring it All In: World Café.....	9
<i>Pour tout considérer: Café Monde</i>	10
Sum of All the Parts: Strategic Action Plan Report.....	10
<i>Faire la somme : Rapport sur la stratégie d'action</i>	11
Uncalculated Risks: Environmental Surveillance and Health Database Panel	12
<i>Risques imprévus : Table ronde sur la surveillance environnementale et les données sur la santé</i>	14
Counting Canaries: The MIREC Study - Maternal-Infant Research on Chemicals	17
<i>Compter les canaris - Recherche mère-enfant sur les produits chimiques environnementaux (MIREC)</i>	18
On the Ground: Advancing Teamwork.....	19
<i>Au ras du sol: progrès des travaux en équipe</i>	22
Evaluation	25
<i>Évaluation</i>	25
Participants.....	27
<i>Participants</i>	27
Appendices.....	29
<i>Annexes</i>	31

Executive Summary

“Children Count: Getting the Whole Picture - Data, Research and What We Can Learn” was the theme of the fifth province-wide meeting of the New Brunswick Collaborative Effort on children’s environmental health. The Collaborative Effort has been working to develop and implement a strategy to reduce children’s exposure to environmental contaminants that affect health. The conference was held on January 25-26, 2010, at Killarney Lake Lodge in Fredericton and attended by 60 representatives of 36 agencies from across the province as well as from other jurisdictions.

Objectives for the conference were formulated to address two different focus areas: improving team work and advancing the action strategy as a whole.

Team objectives:

- Revitalized teams that can move ahead; and
- Teams with good plans for the rest year.

Strategic objectives:

- Exploring baseline data - what we have, what other provinces have and what we need;
- Exploring environmental surveillance indicators - what we have, what other province have and what we need;
- Expanding understanding of the health determinants and environmental exposure as a determinant of health

During the conference, these objectives were met and, as a result, it is anticipated that the work of the Collaborative Effort will continue to grow and expand.

The first day of the conference began with a welcome from the Collaborative Effort Strategic Committee followed by round room introductions. As each person introduced him or herself, participants were impressed with the depth, diversity and range of expertise in the room. Dr. Eilish Cleary, New Brunswick Chief Medical Officer of Health, opened the conference with a presentation highlighting the importance of children’s environmental health and its role within public health. This was followed by a panel on “*Children's Vulnerabilities: Early Exposures, Chronic Disease, and Communicating Risk*” lead by Kathy Cooper and Barb MacKinnon. Céline Surette and Cathy Vaillancourt then brought the group through a World Café, the first of many opportunities to network and build teams.

The dynamic second day began with an opening address by the Lieutenant Governor, the Honourable Graydon Nicholas, who shared stories from his life which illustrated the value of protecting our most vulnerable, the children. This was followed by a report on the status of the Strategy for Action by the Strategic Committee and the team leaders. The second panel of the conference, on “*Environmental Surveillance and Health Databases*”, featured speakers Doug Haines, Inka Milewski, Tamela Carroll and Karen White. Maria Velez then shared the work of the Maternal-Infant Research on Environmental Chemicals Study, which is looking at maternal and infant exposure to chemicals.

In order to advance team building, participants worked together throughout the rest of day two. Over lunch, they discussed subjects of interest at a number of topic tables. In the afternoon, some of these topic tables continued to meet while other participants met with their teams to finalize work plans for the year. Participants new to the Strategy for Action joined teams of interest to them. The day wrapped up with presentations from each team on their upcoming priorities and with a further opportunity for teams to network with each other and identify additional opportunities to collaborate.

Sommaire de gestion

La cinquième rencontre provinciale de l'Effort en commun sur la santé environnementale des enfants au Nouveau-Brunswick avait pour thème: « Les enfants sont importants: vue d'ensemble - données, recherches et ce que nous pouvons apprendre. »

Cet Effort en commun est en train de développer et de mettre en place une stratégie pour réduire les expositions des enfants aux contaminants environnementaux qui affectent leur santé. Ce colloque, qui a réuni 60 représentants de 36 agences de toutes les parties de la province et de d'autres juridictions, s'est déroulé du 25 au 26 janvier 2010 au Killarney Lake Lodge à Fredericton.

Les objectifs du colloque avaient été formulés pour traiter de deux domaines d'intérêts différents: améliorer le travail d'équipe d'une part, et faire progresser l'ensemble de la stratégie d'autre part.

Objectifs d'équipes:

- Des équipes revitalisées capables de progresser; et
- Des équipes avec de bons plans pour le reste de l'année.

Objectifs stratégiques:

- Explorer les bases de données de base - celles que nous avons, celles que les autres provinces possèdent et celles dont nous avons besoin;
- Explorer les indicateurs de surveillance environnementale - ceux que nous avons, ceux que les autres provinces possèdent et ceux dont nous avons besoin;
- Élargir notre compréhension des déterminants de la santé et de l'exposition environnementale en tant que déterminant de la santé.

Pendant le colloque, ces objectifs ont été atteints et, comme résultat, nous pouvons nous attendre à ce que les travaux de l'Effort en commun continuent de progresser et de s'étendre.

La première journée du colloque a commencé par un mot de bienvenue du comité de stratégie de l'Effort en commun, suivi d'une ronde de présentations individuelles. Lors des présentations, les participants ont été eux-mêmes impressionnés par la hauteur, la diversité et l'étendue des expertises réunies dans la salle. Dre Eilish Cleary, médecin-hygiéniste en chef, du ministère de la Santé a ouvert le colloque avec une présentation qui a souligné l'importance de la santé environnementale des enfants et son rôle dans la santé publique. Son exposé a été suivi d'une table ronde sur « Les vulnérabilités des enfants: expositions précoces, maladies chroniques, et communiquer les risques, » dirigée par Kathy Cooper et Barb MacKinnon. Ensuite, Céline Surette et Cathy Vaillancourt ont rassemblé le groupe dans un Café Monde, la première d'une série d'occasions pour établir un réseau et bâtir des équipes.

La deuxième journée dynamique a commencé par une allocution du lieutenant-gouverneur, l'honorable Graydon Nicholas, qui a partagé l'histoire de sa vie, histoire illustrant la valeur de protéger les plus vulnérables, les enfants. L'allocution a été suivie d'un rapport sur l'état de la Stratégie d'action par le comité de la stratégie et par les chefs d'équipe. Ensuite, la deuxième table ronde du colloque, « Biosurveillance de l'environnement et bases de données sur la santé », a rassemblé les conférenciers Doug Haines, Inka Milewski, Tamela Carroll et Karen White. Maria Velez a pour la suite partagé l'«Étude mère-enfant sur les composés chimiques dans l'environnement, qui considère les expositions mère-enfant aux produits chimiques.

Afin de faire progresser les travaux des équipes, les participants ont travaillé ensemble au cours de la journée. À la pause du dîner, ils ont discuté autour de tables auxquelles ont été assignés des thèmes de discussion. Durant l'après-midi, certaines de ces groupes de discussion ont continué leurs réflexions, alors que d'autres participants ont rencontré leur équipe pour finaliser leur plan de travail pour l'année. Les nouveaux participants de la Stratégie d'action se sont joints aux équipes qui les intéressaient. La journée s'est terminée avec un retour des équipes, qui ont présenté leurs priorités et proposé d'autres occasions de réseautage entre équipes et de collaboration.

**Children Count:
Getting the Whole Picture
Data, Research and What We Can Learn**

Monday, January 25 at 1:30pm - 5pm and Tuesday, January 26 at 9am - 4pm

Killarney Lake Lodge, 1600 St. Mary's Street, Fredericton

January 25

Count Yourself In!

1:00 - 1:30 Registrations
1:30 - 1:45 Welcome and intros
1:45 - 2:00 **Leading the Count** - Opening Address
Dr. Eilish Cleary, Chief Medical Officer, Department of Health
2:00 - 2:45 **Count Down** - Children's Vulnerabilities: Early Exposures, Chronic Disease, and Communicating Risk
Kathy Cooper, Senior Researcher, Canadian Environmental Law Association, Chair, Canadian Partnership for Children's Health and the Environment
Dr. Barbara McKinnon, President and CEO, NB Lung Association
2:45 - 3:00 **Break**
3:00 - 5:00 **Factoring it All In** - World Café
Céline Surette, Université de Moncton
Cathy Vaillancourt, Armand-Frappier, (Institut national de la recherche scientifique)

January 26

Count Yourself In!

8:30 - 9:00 Registrations
9:00 - 9:15 Welcome and intros
9:15 - 9:45 **Taking Stock** - Opening Address
Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor of New Brunswick
9:45 - 10:00 **Sum of All the Parts** - Our Action Strategy
Nadine Ives, N.B. Lung Association
Todd Arseneault, N.B. Department of Environment
10:00 - 10:30 **Team Leaders Panel**
Liz Smith, NB Lung Association
Céline Surette, University of Moncton
Sharon Flatt, Conservation Council of N.B.
Shannon Herbert, Falls Brook Centre
10:30 - 10:45 **Break**
10:45 - 12:00 **Uncalculated Risks** - Environmental Surveillance and Health Database Panel
Inka Milewski, "*Connecting children's health to their environment: an ecological approach*", Conservation Council of NB
Camille Adams, "*The challenges of environmental surveillance*" - Environmental Epidemiologist, NB Department of Health
Doug Haines, "*Biomonitoring of Environmental Chemicals in the Canadian Health Measures Survey*", Environmental Health Surveillance Division, Health Canada
12:00 - 12:45 **Lunch**
12:45 - 1:30 **Counting Canaries** - The MIREC Study: Maternal-Infant Research on Chemicals
Maria Velez, MD, CHU Sainte-Justine, Montréal, MIREC Research assistant, PhD (c) in Public Health, Université de Montréal
Multiplying Our Efforts
1:30 - 2:45 Team Planning
2:45 - 3:15 Team Plenary
3:15 - 3:45 Working Across Teams
3:45 - 4:00 **Summing It Up**

**Les enfants sont importants:
vue d'ensemble
Données, recherches et ce que nous pouvons apprendre**

Le lundi 25 janvier de 13h30 à 17h, et le mardi 26 janvier de 9h à 16h

Killarney Lake Lodge, 1600 rue St. Mary's, Fredericton

25 janvier

Incluons-nous!

13h00 – 13h30 Inscriptions
13h30 – 13h45 Bienvenue et introductions
13h45 – 14h00 **En charge du compte** - Parole d'ouverture
Dre Eilish Cleary, Médecin hygiéniste en chef, Ministère de la santé
14h00 – 14h45 **Comptons vers le bas** – «La vulnérabilité des enfants: expositions précoces, maladies chroniques, et communiquer les risques.»
Kathy Cooper, chercheure principale, Association canadienne du droit de l'environnement, présidente, Partenariat canadien pour la santé environnementale des enfants .
Dre Barbara McKinnon, présidente et directrice générale, Association pulmonaire du N.-B.
14h45 – 15h00 **Pause**
15h00 – 17h00 **Factoriser le tout** - Café Monde
Céline Surette (fr), Université de Moncton
Cathy Vaillancourt (fr), INRS - Institut national de la recherche scientifique
Johanne Saint-Charles, CINBIOSE, Université du Québec à Montréal

26 janvier

Incluons-nous!

8h30 – 9h00 Inscriptions
8h45 – 9h00 Rencontres et échanges
9h00 – 9h15 Bienvenue et introductions
9h15 – 9h45 **Rapport d'étapes** - Parole d'ouverture
Graydon Nicholas, Lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick
9h45 – 10h00 **Faire la somme** - Notre stratégie d'action
Nadine Ives, Association pulmonaire du N.-B.
Todd Arseneault, Ministère de l'environnement du N.-B.
10h00 – 10h30 **Capitaines d'équipe de la Table Ronde**
Liz Smith (fr), Association pulmonaire du N.-B.
Céline Surette (fr), Université de Moncton
Sharon Flatt, Conseil de la conservation du N.-B.
Shannon Herbert, Falls Brook Centre
10h30 – 10h45 **Pause**
10h45 – 12h00 **Risques non-calculés** - La surveillance environnementale et la base des données de la santé
Inka Milewski, "Faire la connexion entre la santé des enfants et l'environnement: une approche écologique", Conseil de conservation du N.-B.
Camille Adams, « Les défis de la surveillance environnementale », épidémiologiste de l'environnement, Ministère de la santé du N.-B.
Doug Haines (fr), "La biosurveillance des produits chimiques environnemental dans la santé canadienne", Directeur de la division de la surveillance des produits chimiques, Département de la surveillance de la santé de l'environnement, Santé Canada
12h00 – 12h45 **Dîner**
12h45 – 13h30 **Comptons les oisillons** - L'Étude MIREC: L'Étude mère -enfant sur les composés chimiques de l'environnement
Maria del Pilar Vélez, M.D., M.Sc., PhD (c), Université de Montréal, assistante de recherche en MIREC, CHU Sainte-Justine
Multiplions nos efforts
13h30 – 14h45 Planification d'équipe
14h45 – 15h15 Plénière d'équipe
15h15 – 15h45 Travail en concert des équipes
15h45 – 16h00 **Conclusions**

Count Down: Children's Vulnerabilities Early Exposures, Chronic Disease, and Communicating Risk

The goals of the first session of the conference were to:

- 1) Review the basics of why children are vulnerable to environmental exposures;
- 2) Learn about the Canadian Partnership for Children's Health and the Environment's new research on exposure to environmental contaminants as a child as a risk factor to chronic disease;
- 3) Share ideas on how to communicate risk to the public; and
- 4) Motivate participants by bringing children's health to the centre of the discussion.

Children's Vulnerabilities: Early Exposures, Chronic Disease

Kathy Cooper, Senior Researcher, Canadian Environmental Law Association; Chair, Canadian Partnership for Children's Health and the Environment

In her presentation, Ms. Cooper noted that environmental exposures are linked to increased risks of

- asthma and respiratory problems,
- impacts on brain development and brain functioning,
- cancer,
- impacts on reproduction, fetal and child development, and
- impacts on the endocrine system and immune system.

The factors that lead to the increased vulnerability of the fetus and the child to exposures include their higher levels of exposure, greater susceptibility to harm and socio-economic factors.

Environmental exposures are situated within the multiple determinants of health.

Ms. Cooper reviewed the ongoing work of the Canadian Partnership for Children's Health and Environment and presented preliminary results of an evidence review about the link between exposure to environmental contaminants and the link to the development of chronic disease (and risk factors for chronic disease). Evidence is emerging of associations between early exposures and the following chronic diseases:

- asthma and respiratory diseases,
- cancer,
- cardiovascular disease,
- type II diabetes, and
- impacts on the brain including neurodevelopmental and neurobehavioral effects (e.g., learning disabilities, ASD, PDD, etc.) and neurodegenerative diseases (e.g., Alzheimer's, Parkinson's)

“The earlier [the potential as well as actual hazards in the environment and the workplace] are identified and exposure to them minimized, the greater will be the impact on disease prevention. We should keep in mind that a positive finding in an epidemiological or clinical study is, in reality, a failure of preventive medicine policy.” - George Lucier, September 2007 to Domestic Policy Subcommittee Oversight and Government Reform Committee “Will NIEHS' new direction protect public health?”

Communicating Health Risks and Solutions

Dr. Barbara MacKinnon, President and CEO, New Brunswick Lung Association

Dr. MacKinnon's presentation looked at why we communicate risk, identified the various target audiences for messages and provided a template for drafting messages on risk. She noted that it

is necessary to communicate risk in order to enable people to take action to protect health. As well, discussion of risk can lead to better policies and laws and better personal behaviours to reduce risk. She presented a continuum that links research to the communication of risk, followed by both public and policy actions leading to risk reduction.

Compte à rebours : La vulnérabilité des enfants Expositions précoces, maladies chroniques, et communiquer les risques

Les buts de cette première partie du colloque étaient de :

- 1) Passer en revue les raisons de base pour lesquelles les enfants sont vulnérables aux expositions environnementales;
- 2) Apprendre les résultats des nouvelles recherches du Partenariat canadien sur la santé environnementale des enfants concernant l'exposition des enfants aux contaminants environnementaux comme facteurs de risque de maladies chroniques;
- 3) Partager des idées concernant, comment communiquer les risques au grand public; et
- 4) Motiver les participants en situant la santé des enfants au centre des discussions.

Vulnérabilités des enfants : expositions précoces, maladies chroniques

Kathy Cooper, chercheuse principale, Association canadienne du droit de l'environnement, et présidente, Partenariat canadien pour la santé environnementale des enfants .

Dans sa présentation, madame Cooper a souligné que les expositions environnementales sont reliées à un risque accru:

- d'asthme et de problèmes respiratoires;
- d'effets sur le développement et le fonctionnement du cerveau;
- de cancer,
- d'effets sur la reproduction, sur le développement du fœtus et du développement de l'enfant; et
- d'effets sur les systèmes endocrinien et immunitaire.

Les facteurs qui amènent une vulnérabilité accrue du fœtus et de l'enfant incluent les niveaux plus élevés d'exposition, ainsi que la plus grande susceptibilité aux dangers et aux facteurs socioéconomiques. Les expositions environnementales se situent parmi les multiples déterminants de la santé.

Madame Cooper a ensuite passé en revue les travaux en cours au Partenariat canadien pour la santé environnementale des enfants . Elle a présenté les résultats préliminaires de leur revue des ressources littéraires discutant des liens entre les expositions aux contaminants environnementaux et le développement de maladies chroniques. Des preuves apparaissent qu'il existe des associations entre les expositions précoces et les maladies chroniques telles que :

- l'asthme et les maladies respiratoires;
- le cancer;
- les maladies cardiovasculaires;
- le diabète de type II; et
- les effets sur le cerveau, dont des effets sur le développement neurologique (p. ex., troubles d'apprentissage, communications interauriculaires (CIA), désordres développementaux dominants, etc.) et les maladies neurodégénératives (p.ex. Alzheimer, Parkinson.)

Il y aussi des preuves montrant le lien entre les facteurs de risques d'exposition et les conditions pré-pathologiques ou intermédiaires pouvant engendrer ou aggraver les maladies chroniques :

- Poids à la naissance
- Obésité
- Inflammation

*« Le plus tôt »[les dangers potentiels et réels de l'environnement et des lieux de travail] sont identifiés et les expositions à ceux-ci sont minimisées, le plus important seront les effets sur la prévention des maladies. **Nous devons garder à l'esprit que les résultats positifs d'une étude épidémiologique ou clinique ne sont en réalité que l'échec d'une politique de médecine préventive.**» - George Lucier, septembre 2007, Sous-comité des politiques domestiques du comité des réformes de surveillance et du gouvernement, "Will NIEHS' new direction protect public health?"*

Communication des risques pour la santé, et solutions

Dr Barbara MacKinnon, présidente et chef de la direction de l'Association pulmonaire du Nouveau-Brunswick

La présentation de la docteure MacKinnon a considéré le pourquoi de la communication les risques, a identifié les auditoires cibles des communications et a fourni un model pour concevoir des messages concernant des risques. Elle a souligné que d'une part, 'il était nécessaire de communiquer les risques afin de permettre à la population d'agir afin de protéger sa santé. D'autre part, les discussions sur les risques peuvent amener de meilleures lois, de meilleures politiques et de meilleurs comportements personnels pour réduire les risques. Elle a présenté un continuum qui relie les recherches à la communication des risques, suivi à la fois d'actions publiques et des politiques qui amènent des réductions des risques.

Factoring it All In: World Café

Céline Surette, Université de Moncton

Cathy Vaillancourt, Armand-Frappier Institut, INRS, Université du Québec

The goals of a World Café are to a) gather the collective knowledge held by participants, b) test and generate new ideas, and c) identify opportunities for action. Knowledge is identified through exploring a subject using open-ended questions.

Participants were asked to address a series of four questions in rounds of 20 minutes. They switched tables for each question, which encouraged exchange and shed light on varying viewpoints. As questions followed a deeper line of inquiry at each round, emerging ideas that were meaningful to participants gained momentum. Finally, at a plenary session, ideas and common ground were solicited.

Many participants later indicated, at the conference and in their evaluation forms, that the World Café discussions would be useful in their professional work, in their personal life and in their Team's efforts. For more information please see the following appendices;

- Appendix 1 – World Café Rounds Summary;
- Appendix 2 – Sources of information on children's environmental health

Pour tout considérer: Café monde

Céline Surette, Université de Moncton

Les buts du Café monde étaient: a) de réunir les savoirs collectifs des participants; b) de vérifier et de générer de nouvelles idées; et c) de cerner les occasions d'actions. Les connaissances ont été circonscrites non en abordant un problème, mais plutôt en exploitant un sujet en utilisant des questions ouvertes.

On a demandé aux participants d'aborder une série de quatre questions, chacune durant une période de 20 minutes. Les participants devaient changer de table pour chacune des questions, ce qui a encouragé des échanges et a permis d'éclairer divers points de vue. Et, comme les questions suivaient de nouvelles pistes plus profondes à chacune des rondes, les idées plus significatives pour les participants ont gagné du momentum. Finalement, lors de la séance plénière, on a suscité des idées et on a acquis un terrain d'entente. Ceux-ci sont à notre portée pour fin de planification à l'avenir.

Plusieurs participants ont indiqué plus tard, lors du colloque ou sur leur formulaire d'évaluation, que les discussions du Café monde seraient utiles dans leurs travaux professionnels, dans leur vie privée et dans les efforts de leur équipe. Pour plus de renseignements, veuillez consulter les annexes suivantes :

- Annexe 1 - Sommaire des notes sur chacune des quatre rondes du Café Monde;
- Annexe 2 - Sources de renseignements sur la santé environnementale des enfants

Sum of All the Parts

Strategy for Action Report

Nadine Ives, New Brunswick Lung Association; Chair, Collaborative Effort

Todd Arsenault, New Brunswick Department of Environment; Collaborative Effort Strategic Committee member

Since no agency has the specific mandate to cover the important issue of children's environmental health, there is a need to go forward in a truly collaborative and coordinated way. Thus, Ms. Ives and Mr. Arsenault introduced the work of the Collaborative Effort and the development of the Strategy for Action. They stated that the establishment of a broad network has increased the effectiveness of the effort through the intertwining of individual efforts. As an example, they identified the immense pool of expertise, experience and knowledge in the room. All of this capacity is gathered and directed, through the coordinated action strategy, towards the improvement of the environmental health of children in New Brunswick.

The strategy itself has a basis within the "Convention of the Rights of the Child." The effort is based on principles of flexible collaborations, sharing resources, realistic achievable actions, along with indicators to measure progress. The collaborative effort, as a whole, is non-advocacy and does not speak for the participating agencies, although many of those agencies do conduct their own advocacy on this issue.

As to the implementation of the Strategy for Action, Ms. Ives noted that there five goals and so far there have been teams organized around each goal. Progress has been considerable at both the organizational/strategic level (through the Strategic Planning Committee) and also through the work of teams.

Within the last two years, the Strategy for Action document has been finalized. An Implementation Structure has been developed, linking the Strategic Committee and the “Teams” and setting out expectations and responsibilities to enhance the collaborative work. The first annual Leadership Consultation meeting was held in Fredericton in June 2009. The goal of the meeting was for Team Leaders to meet with each other and the Strategic Committee to discuss progress, objectives and barriers.

At this point, the Strategic Committee has been developing a work plan and identifying priority issues that will drive the Strategy forward. These include:

- identifying opportunities,
- supporting the Teams – engagement, team development,
- reassessing objectives (priorities for actions and realistic obtainable results),
- establishing an Advisory Committee,
- branding/communication, and
- developing a youth engagement strategy.

Faire la somme

Rapport sur la stratégie d'action

Nadine Ives, Association pulmonaire du Nouveau-Brunswick, présidente de l'Effort en commun.
Todd Arsenault, ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, membre du comité de stratégie de l'Effort en commun.

Étant donné qu'aucune agence n'a reçu le mandat spécifique d'adresser l'enjeu important de la santé environnementale des enfants, il a été nécessaire de progresser de manière véritablement collaborative et coordonnée. C'est ainsi que madame Ives et monsieur Arsenault ont amorcé les travaux de l'Effort en commun et le développement de sa stratégie d'action. Ils ont souligné que l'établissement d'un réseau d'une telle ampleur a permis d'accroître l'efficacité des efforts de chacun en tissant les efforts individuels. Par exemple, ils ont pu reconnaître l'immense réservoir d'expériences et de connaissances présents dans la salle. Tout ce potentiel est réuni et orienté, par l'entremise de la stratégie d'action coordonnée, vers l'amélioration de la santé environnementale des enfants au Nouveau-Brunswick.

La stratégie elle-même s'inspire de la «Convention relative au droit de l'enfant». L'Effort est fondé sur des principes de collaboration flexible, le partage de ressources, des actions pratiques réalisables, ainsi que des indicateurs de progrès. Dans son ensemble, l'Effort en commun ne prend aucun parti, ni ne se prononce au nom des agences participantes, bien que plusieurs de ces agences poursuivent elle-même leur plaidoirie sur l'enjeu de la santé environnementale des enfants .

Pour ce qui est de la mise en place de la Stratégie d'action, madame Ives a souligné que celle-ci poursuivait cinq buts et que jusqu'ici des équipes s'organisent autour de chacun de ces buts. Les progrès ont été considérables à la fois au point de vue de l'organisation et de la stratégie (par l'entremise du comité de planification stratégique), mais aussi au point de vue des travaux des équipes.

Durant les deux dernières années, le document Stratégie d'actions a été finalisé. Une structure de mise en œuvre a été développée, permettant de relier le comité de stratégie avec les « équipes » et établissant les attentes et responsabilités qui contribuent aux travaux collaboratifs. La première rencontre annuelle de consultation de la direction a eu lieu à Fredericton en juin 2009. Le but de

cette rencontre était de permettre aux leaders des équipes de se rencontrer et aux membres du comité de stratégie de discuter des progrès, des objectifs et des obstacles.

Pour l'instant, le comité de la stratégie a préparé un plan de travail et cerné les enjeux prioritaires qui feront progresser la stratégie. Ceux-ci incluent :

- Identifier les occasions;
- Appuyer les équipes – engagement, développement des équipes;
- Réévaluer les objectifs (priorités d'action et résultats pratiques réalisables);
- Établir un comité consultatif;
- Développer une image de marque/communications, et
- Développer une stratégie d'engagement de la jeunesse.

Uncalculated Risks

Environmental Surveillance and Health Database Panel

The challenges of environmental surveillance

Tamela Carroll, Regional Director - Fredericton, Health Protection, NB Department of Health

Karen White, Engineer, Health Protection, NB Department of Health

Ms. Carroll and Ms. White delivered a presentation originally prepared by Camille Adams, Environmental Epidemiologist at the N.B. Department of Health, who was unable to attend the conference. The presentation noted that surveillance has a long tradition in public health, enabling description of disease and providing insight into disease causation and control. The features and purposes of a health surveillance system were reviewed and on-the-ground examples were provided. Some difficulties with environmental public health tracking include:

- Presence of a hazard does not necessarily mean that there is exposure.
- Hazards are in a variety of types and forms capable of polluting but do they result in adverse health effects?
- Exposure may occur through air, water, soil and therefore be taken into the body by direct and indirect contact, respiration, food and drinking water.
- Chronic diseases such as asthma or cancer that present slowly over a long period of time make it very difficult to specifically determine the primary exposure.
- Chronic diseases have many risk factors, including diet, physical activity, use of tobacco, etc.
- There are few confirmed causal links between environmental exposure and health effects.
- There are many associations made between environmental exposure and adverse health effects but causality has not been determined.

What data needs to be collected on health outcomes and/or exposures?

- Cases: chronic diseases are generally irreversible; cannot estimate date of onset but could be useful in estimating disease due to environmental exposure.
- There is presently no registry for chronic diseases; for example, could look at child presenting at hospital but not every asthmatic child presents at hospital, which would call into question quality of the data.
- Exposure: good data can prevent potential health effects.

Chronic diseases such as cancer, asthma and ADHD have many risk factors and potential exposures; they all have to be collected. The new Public Health Act has the capacity to mandate the collection of environmental health and exposure data. In the case of cancer, strategies for the

prevention of new cases of cancer may include changes in environmental factors as well as behavioral factors.

In summary, the collection of good quality data or information to link hazards and exposure is essential. This information can be analyzed and interpreted to allow the design of appropriate intervention strategies. This can then be applied to policies that can meet the goals of improving public health.

Biomonitoring of Environmental Chemicals in the Canadian Health Measures Survey

Doug Haines, Chemicals Surveillance Bureau, Health Canada

In 2006, the Government of Canada launched the Chemicals Management Plan to advance and improve the management of chemical substances and safeguard the health of Canadians. Under this plan, there are three National Biomonitoring Initiatives:

- Canadian Health Measures Survey (CHMS),
- Maternal-Infant Research on Environmental Chemicals, and
- Northern Contaminants Program.

Biomonitoring is the direct measurement of environmental chemicals, their metabolites or reaction products in people, usually in blood, urine, hair or milk. The objectives of the CMHS are to:

- Establish nationally-representative values for a range of environmental chemicals,
- Provide baseline data to track trends and to allow for comparisons with sub-populations in Canada and with other countries, and
- Provide data to explore relationships between environmental chemicals, other physical measures, and self-reported information.

Cycle 1 of the Canadian Health Measures Survey (CHMS) occurred from 2007-2009. It was a general health survey of Canadians to provide benchmark data on indicators of environmental exposures, chronic diseases, infectious diseases, fitness and nutritional status, as well as related risk factors and protective characteristics. Notably, this cycle showed a marked decrease in blood lead levels since the Canada Health Survey in 1978-79, indicating that policy actions taken to reduce exposure (such as unleaded gasoline) have resulted in significant reductions in body burden.

Cycle 2 (2009-2011) will cover 16 sites across Canada, include children aged 3-5 and approximately 90 substances.

Some of the limitations of national biomonitoring surveys include:

- They are not targeted on specific exposure scenarios or high exposure populations,
- They are not designed to study cause-effect relationships (e.g., between pesticide exposure and cancer),
- They are costly (survey operations and laboratory costs can be high), and
- Few health-based tissue guidance values are available to help interpret biomonitoring data.

Connecting children's health to their environment: An Ecological Approach

What we can learn about children's health from counting cod and cancer

Inka Milewski, Science Advisor and Director, Health Watch, Conservation Council of NB

Ms. Milewski, using an analogy of the collapse of the cod fishery, demonstrated the importance of monitoring health and analyzing data at the community level. At the time of the collapse of

the cod fishery, the status of smaller sub-populations within the entire stock, many of which were collapsing or declining, were largely ignored. Had managers taken into account the status of these smaller stocks and their contribution to health of the entire stock, a collapse may have been avoided.

In reviewing the available data for cancer statistics at the community level, Ms. Milewski has found some startling similarities in rates of six cancer types (lung, colorectal, prostate, bladder, non-Hodgkin's lymphoma and kidney) among males and in rates of four cancer types (lung, colorectal, breast and non-Hodgkin's lymphoma) among females in 14 urban and rural areas in New Brunswick (1989-2005). Ms. Milewski noted that J. Douglas Willms's study "Vulnerable Children" could not determine why communities, schools and neighbourhoods varied in their prevalence of vulnerable children even after taking into account family socio-economic status or the family "environment."

Ms. Milewski concludes that:

- Scale of reporting is important to understanding the connection between population health and the environment,
- Reporting at large geographic scales masks environmental effects at the community level where people live and work and where environmental exposures occur and industrial emissions are concentrated, and
- Reporting at large geographic scales fails to identify hotspots and delays the development and implementation of appropriate intervention programs and policies.

Risques imprévus

Table ronde sur la surveillance environnementale et les données sur la santé

Les défis de la surveillance environnementale

Tamela Carroll, directrice régionale - Fredericton, Protection de la santé, ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick;

Karen White, ingénieure, Protection de la santé, ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick.

Mesdames Carroll et White ont fait une présentation qui avait été préparée par Camille Adams, épidémiologiste environnemental du ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick, qui n'a pu se présenter au Colloque. La présentation a souligné que la surveillance suit une longue tradition en santé publique qui permet la description des maladies, et qui fournit un aperçu des causes et de la gestion de maladies. Les aspects et les buts du système de surveillance de la santé ont été passés en revue et des exemples pratiques ont été fournis. Certaines des difficultés rencontrées lors du pistage de la santé et de l'environnement incluent :

- La présence d'un danger n'indique pas nécessairement une exposition;
- Les dangers se présentent sous différents types et formes capables de polluer, mais sont-ils la cause d'effets nocifs pour la santé?
- Les expositions peuvent survenir par l'entremise de l'air, de l'eau, du sol et peuvent donc arriver au corps par contact direct ou indirect, par la respiration, la nourriture et l'eau potable;
- Pour les maladies chroniques, comme l'asthme ou le cancer, qui se présentent lentement durant une longue période de temps, la détermination explicite de l'exposition primaire est très difficile;
- Les maladies chroniques ont plusieurs facteurs de risque, dont la diète, l'activité physique, l'usage du tabac, etc.;

- Peu de liens de causalité sont confirmés entre les expositions environnementales et les effets sur la santé;
- Il existe plusieurs associations entre les expositions environnementales et des effets sur la santé, mais la causalité n'a pas été déterminée;

Quelles données doivent être collectées sur les résultats sur la santé et/ou les expositions?

- Cas: les maladies chroniques sont généralement irréversibles; on ne peut pas estimer la date de présentation des premiers signes, mais pourraient être utile dans l'estimation des maladies causées par des expositions à l'environnement;
- Il n'existe actuellement aucun registre des maladies chroniques; par exemple, on pourrait regarder les enfants qui se présentent à l'hôpital, mais tous les enfants asthmatiques ne se présentent pas à l'hôpital, ce qui remet en cause la qualité des données;
- L'exposition: de bonnes données peuvent prévenir les effets potentiels sur la santé.

Les maladies chroniques comme le cancer, l'asthme et les troubles déficitaires de l'attention et l'hyperactivité (TDAH) ont plusieurs facteurs de risque et des expositions potentielles; tous ces renseignements doivent être collectés. Dans le cas du cancer, des stratégies de prévention des nouveaux cancers peuvent inclure des changements dans les facteurs environnementaux aussi bien que les facteurs comportementaux.

En somme, la collecte de données ou d'informations de bonne qualité reliant les dangers et les expositions est essentielle. Ces renseignements peuvent être analysés et interprétés pour permettre l'élaboration de stratégies d'intervention appropriées. Celles-ci peuvent alors être utilisées dans des politiques qui permettent d'atteindre les buts d'amélioration de la santé publique.

Biosurveillance des produits chimiques issus de l'environnement dans l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé

Doug Haines, bureau de surveillance des produits chimiques, Santé Canada.

En 2006, le gouvernement du Canada a lancé son plan de gestion des produits chimiques pour faire avancer et améliorer la gestion des produits chimiques, ainsi que pour sauvegarder la santé des canadiens et des canadiennes. Selon ce plan, il existe trois Initiatives de biosurveillance nationale :

- L'enquête canadienne sur les mesures sur la santé (ECMS);
- L'étude mère-enfant sur les composés chimiques de l'environnement (MIREC); et
- Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord.

La biosurveillance se définit par la mesures directes des substances chimiques environnementales, de leurs métabolites ou produits de réaction chez les individus, habituellement observées par l'entremise du sang, de l'urine, des cheveux ou du lait. Les objectifs de l'ECMS sont :

- Établissement de valeurs nationales représentatives pour une gamme de substances chimiques issues de l'environnement;
- Constitution d'une base de référence pour suivre les tendances et permettre des comparaisons avec des sous-populations du Canada et avec d'autres pays; et
- Collecte de données permettant d'explorer les relations entre les substances chimiques issues de l'environnement, d'autres mesures physiques et des renseignements déclarés volontairement.

Le premier cycle de l'Enquête canadienne sur les mesures sur la santé (ECMS) s'est déroulé de 2007 à 2009. Ce fut une enquête générale sur la santé des canadiens afin de fournir des données de référence sur des indicateurs des expositions environnementales, des maladies chroniques, des maladies infectieuses, de la forme physique et de l'état nutritionnel, ainsi que des facteurs de risques reliés et des caractéristiques de protection. Particulièrement, ce cycle a démontré une diminution notable des taux de plomb dans le sang comparé aux taux reporté dans l'enquête de Santé Canada de 1978-79, démontrant que les actions des politiques prises pour réduire l'exposition (comme l'essence sans plomb) ont causé des réductions significatives de la charge corporelle.

Le 2^e Cycle (2009-2011) comportera 16 endroits au Canada, et inclura des enfants de 3 à 5 ans et environ 90 substances.

Certaines limites des enquêtes de biosurveillance nationale incluent :

- Elles ne ciblent pas des scénarios d'exposition spécifiques ou des populations dont le risque d'exposition est élevé;
- Elles ne sont pas conçues pour étudier les relations de cause à effet (p. ex., entre les expositions aux pesticides et le cancer);
- Elles coûtent cher (le fonctionnement de l'enquête et les coûts des laboratoires sont élevés); et
- Peu de valeurs guides pour les tissus fondées sur la santé sont disponibles pour aider à l'interprétation des données de biosurveillance.

Relier la santé des enfants à leur environnement: une approche écologique

Ce qu'on peut apprendre de la santé des enfants en comptant les morues et les cancers

Inka Milewski, conseillère scientifique et directrice de Vigilance santé, Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick

Madame Milewski, en utilisant l'analogie de l'effondrement des pêches à la morue, a démontré l'importance de la surveillance de la santé et de l'analyse des données à l'échelle des collectivités. Au moment où la pêche à la morue s'est effondrée, les conditions de petites sous-populations au sein de la population entière, dont plusieurs s'effondraient ou diminuaient, ont été largement ignorées. Si les gestionnaires avaient pris en considération l'état de ces petites populations et de leur contribution à la santé de la population entière, l'effondrement aurait pu être évité.

En passant en revue les données disponibles pour les statistiques sur le cancer à l'échelle des collectivités, madame Milewski a trouvé quelques similarités étonnantes entre les taux de six types de cancer (poumon, colorectal, prostate, vessie, lymphome non hodgkinien et rein) chez les hommes et les taux de quatre types de cancer (poumon, colorectal, sein et lymphome non hodgkinien) chez les femmes dans 14 régions urbaines et rurales du Nouveau-Brunswick entre 1989 et 2005. Madame Milewski a souligné que l'étude de J. Douglas Willms, *Vulnerable Children*, n'avait pas pu déterminer pourquoi la prévalence d'enfants vulnérables dans les collectivités, les écoles et les quartiers variait, même après avoir pris en considération l'état socioéconomique des familles ou « l'environnement » des familles.

Madame Milewski a conclu que :

- L'échelle des données des rapports est importante pour comprendre la relation entre la santé des populations et l'environnement;
- Les rapports à grande échelle géographique masquent les effets environnementaux à l'échelle des collectivités là où les expositions surviennent et là où les émissions sont concentrées; et

- Les rapports à grande échelle géographique ne réussissent pas à cerner les points chauds et retardent le développement et la mise en place de politiques et de programmes d'intervention appropriés.

Counting Canaries - Maternal-Infant Research on Environmental Chemicals (MIREC)

Maria del Pilar Vélez, MD, PhD in Public Health, Université de Montréal, CHU, Sainte-Justine

Ms. Vélez overviewed the need for, goals, methods, and further research stemming from the MIREC study. Ethics and reporting results to participant were discussed.

Need

Current epidemiological evidence for causal relationships between reproductive and child health outcomes and environmental chemical contaminants is limited by studies based on small numbers and/or poorly characterized exposure information. The MIREC study will collect detailed data from approximately 2,000 women from 10 sites across Canada; as of January 2010, over 980 participants had been recruited.

Goals

- Obtain Canadian, national-level data on maternal and neonatal exposure to priority environmental contaminants, on smoking behaviour and exposure to tobacco smoke in pregnancy.
- Determine if heavy metal exposure is related to elevated maternal blood pressure, hypertension, altered sex ratio and fetal growth restriction.
- Obtain contemporary levels of priority environmental chemicals, selected nutrients and relevant immunoprotective end points in mature human milk.
- Obtain contemporary levels of maternal hair-mercury.
- Characterize dietary exposure of breastfed infants ages 2-8 weeks to allow for time-trend analyses for those analytes which were included in previous human milk surveys.

Methodology

Information is being collected from each participant on her lifestyle, pregnancy history, and nutritional status during pregnancy. Maternal blood and urine from the first trimester of pregnancy is being analyzed for a number of environmental chemicals. Reproductive and perinatal outcomes will also be documented.

Reporting ethics

Individual environmental chemical (lead, mercury and cadmium) results are communicated to participants through their health care provider where results are proven to be significant for their health, and where there are preventive measures or treatments available. Information on potential sources of exposure to these metals and current intervention levels are also provided.

Further research and contributions

- A biobank of maternal and infant biospecimens will be stored at the Ste-Justine Hospital in Montréal, QC.
- The Maternal-Infant Research on Environmental Chemicals – Infant Development study will monitor the effects of emerging environmental chemicals on post-natal growth, sensory development, neurobehavioral observations, and potential early indicators of sexual development in infants at birth and/or at six months of age.

For more information, please visit:

www.mirec-canada.ca

<http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/mirec/index-eng.php>

Compter les canaris - Recherche mère-enfant sur les produits chimiques environnementaux (MIREC) Maria del Pilar Vélez, MD, PhD en santé publique, Université de Montréal, CHU, Sainte-Justine

Madame Vélez a passé en revue le besoin, les objectifs et les méthodes de l'étude MIREC, ainsi que d'autres recherches provenant de celle-ci. On a aussi discuté de l'éthique et des rapports des résultats aux participants

Besoins

Les preuves épidémiologiques actuelles des relations cause-à-effet entre résultats de la reproduction et la santé des enfants et les produits chimiques dans l'environnement sont limitées par des études fondées sur de petits nombres et/ou par des renseignements sur l'exposition mal caractérisés. L'étude MIREC va collecter des données détaillées d'approximativement 2 000 femmes de 10 endroits au Canada; au mois de janvier 2010, plus de 980 participantes avaient été recrutées.

Buts

- Obtenir des données canadiennes à l'échelle nationale sur les expositions maternelles et néonatales aux contaminants environnementaux prioritaires, sur le tabagisme et l'exposition à la fumée de tabac durant la grossesse;
- Déterminer si les expositions aux métaux lourds sont reliées à l'augmentation de la pression sanguine maternelle, à l'hypertension, à la modification du taux de masculinité et à la restriction de la croissance fœtale;
- Obtenir des niveaux contemporains de produits chimiques prioritaires dans l'environnement, de nutriments particuliers et les points de virage d'immunoprotection du lait humain mature;
- Obtenir des niveaux contemporains de mercure dans les cheveux maternels;
- Caractériser l'exposition des enfants allaités âgés de 2 à 8 semaines pour permettre une analyse temporelle des tendances pour les substances à analyser incluses dans les enquêtes antérieures sur le lait humain.

Méthodologie

Les renseignements de chaque participante sur leur style de vie, l'histoire de leur(s) grossesse(s) et l'état de leur alimentation durant leur grossesse sont colligés. Le sang et l'urine maternels durant le premier trimestre sont analysés pour un certain nombre de produits chimiques environnementaux. Les résultats de la reproduction et de la période périnatale sont aussi recueillis.

Éthique d'information

Les résultats individuels de la présence de produits chimiques environnementaux (plomb, mercure et cadmium) sont communiqués aux participantes par l'entremise de leur fournisseur de soins de santé lorsqu'il est prouvé que les résultats sont significatifs pour leur santé, et lorsqu'il existe des mesures préventives ou des traitements. Les renseignements sur les sources potentielles d'exposition à ces métaux et les niveaux d'intervention actuels sont aussi fournis.

Autres recherches et contributions:

- Des biospécimens maternels et infantiles sont entreposés dans une biobanque à l'hôpital Ste. Justine à Montréal.
- L'Étude MIREC continuera de surveiller les effets des produits chimiques émergents sur la croissance postnatale, le développement sensoriel, les observations neurocomportementales et sur les indicateurs précoces potentiels du développement sexuel des enfants à la naissance et/ou à six mois.

Plus de plus amples renseignements, veuillez consulter:

www.mirec-canada.ca

<http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/contaminants/mirec/index-fra.php>

On the Ground: Advancing Teamwork

Three teams are currently working collaboratively on the subjects of educating parents and professionals, policy and legislation and research. These teams have developed work plans and coordinated activities under the goals and objectives of the Strategy for Action. At this conference, the chair of each team reported to the plenary on their progress to date and their work plans. On Tuesday afternoon, the three teams met to further their common work.

In addition, to provide an additional opportunity for collaborative planning, participants chose subjects for discussion at impromptu topic tables over lunch. The topics included green schools, reducing exposure in daycares, communications and traditional aboriginal knowledge. Participants became very engaged during these discussions and two of the topic tables, communications and traditional aboriginal knowledge, continued throughout the afternoon and potentially may become teams.

Team Reports

Team 2B: Educating Parents and Professionals

Team leaders: Liz Smith and Marg Milburn

Goal: To inform parents and professionals about environmental health concerns for children and how to reduce exposure.

Report from Team Leaders: Ms. Smith and Ms. Milburn noted that the team has been active over the past year. In March 2009, the team hosted two two-day train-the-trainer sessions, one each in French and English, which were attended by 27 professionals across the province. The team explored approaches to the development of a checklist for public health inspectors and is pleased that one has been published by CPCHE. Ms. Smith reported that they have been working to educate childcare staff, with an emphasis on healthy facilities and using the outdoors as a play space. They will be conducting a workshop on engaging children with nature at the ECCENB annual meeting in April. On a school district level, Ms. Milburn reported that in her district they have established a district working group on children and the environment.

Looking ahead: In the next year, the team will be looking into the education of public health and childcare facility inspectors. They have also been working toward a “tip of the month” broadly disseminated in newsletters. At the meeting, it was decided to focus on establishing

green teams in schools, working with the Home and Schools, and in daycares. The team will also look into the citizenship curriculum as it relates to this issue.

Team Research

Team Leader: Céline Surette

Mission Statement: To increase the information necessary to improve children's environmental health in New Brunswick.

Report from Team Leader: Ms. Surette reported that Team Research was developed this year by combining the former Team Research with Team Consumer Products and Team Heavy Metals. The team has decided to develop a research project that will address the gaps in information on children's environmental health and exposure to contaminants in New Brunswick. They will also be working on environmental indicators for children's health and tracking emerging information on contaminants.

Looking ahead: The team will continue to work towards the development of the research project by looking for potential partners (community, academic and government).

Team Policy

Team Leader: Sharon Flatt

Goals:

- Encourage the establishment of government agencies and the development of legislation to uphold the rights of children to a healthy environment.
- Advance specific provincial legislative or policy initiatives to reduce children's exposure to contaminants.

Report from Team Leader: Ms. Flatt reported that they have been working towards establishing a Children's Environmental Health Bill of Rights in the province. In this regard, they developed a backgrounder on the issue which was delivered to the Minister of Health last February. Since then, they have been working with the New Brunswick Environmental Law Association, which is developing an Environmental Bill of Rights. At this point in time, there are two law students who are researching the policy and legal status of children's environmental health in various jurisdictions.

Looking ahead: Team Policy's four lead areas are:

1. Establishing a multi-departmental working group on Children's Environmental Health,
2. Establishing a Children's Environmental Health Secretariat ,
3. Continuing to work towards achieving a Children's Environmental Health Bill of Rights, and
4. Educating policy-makers. The first tool developed in this area will be a presentation that can be used to educate Ministers and Deputy Ministers of Health and Environment, members of cabinet, all party committees, chief medical health officers, nurses, other health professionals and midwives.

Topic Table Reports

Daycares

The participants at this table discussed progress on children's environmental health at the daycare level, more specifically at the Chatham Daycare Center, a participant pilot site for the New Brunswick Curriculum Framework for Early Learning and Child Care. Amy Savoy of the Chatham Daycare Centre explained how the Centre develops activities involving children in their environment. They are evaluating current curriculum, and implementing an emergent curriculum based not only on respect and awareness of the environment, but also on the active involvement of children in growing up and living ecologically. At the same time, they are replacing plastics with wicker and wood, and encouraging recreation in natural playgrounds. Green teams for schools were also discussed.

Communications

Two participants formed the core of the discussion at this table, while others dropped-in and out. This group discussed the idea that other teams, working on specific issues, would likely need some support to make information accessible in the future. When this occurs, the communications committee could be on call. They would come together to help support the work of the teams, by providing resources and support for getting information out, such as with an outreach communication piece, for example. Teams may not be at that point yet, but they agree that this will be needed.

Aboriginal Traditional Knowledge

Participants discussed how aboriginal traditional knowledge (ATK) could be incorporated into the CEH Collaborative Effort. They were all touched by the Honorable Lieutenant Governor Graydon Nicholas's address and recognized the importance of his message. At first, discussion focused on how First Nations might be represented on the Strategic Committee, and then moved to the benefits and challenges of weaving ATK throughout the work of the Collaborative Effort.

Participants decided to meet to discuss this further since other interested participants were unable to join. They also recognized the need to think more about how to proceed. One participant accepted responsibility for setting up a meeting time.

Green Schools

The establishment of Green Teams in New Brunswick schools, from kindergarten to high school was the focus of this discussion. This would be part of the SEEDS Foundation, "providing objective, curriculum-fit energy and environmental education resources to Canadian teachers and students" (<http://www.seedsfoundation.ca/>). Projects in the works include a) "Litterless Lunches," involving recycling, composting and awareness projects with students, teachers and parents, and b) presentations to the New Brunswick Federation of Home & School Associations, to parents and to teachers. In addition, current proactive initiatives in some schools are being looked at for activities that could be implemented in other schools.

Au ras du sol: progrès des travaux en équipe

Trois équipes travaillent actuellement en collaboration sur les sujets suivant: l'éducation des parents et des professionnels, les politiques et les lois, et la recherche. Ces équipes ont développé leur plan de travail et ont coordonné leurs activités selon les buts et objectifs de la stratégie d'action. Ce colloque, la présidence de chacune des équipes a rapporté en séance plénière leur progrès à ce jour et leurs plans de travail. Le mardi en après-midi, les trois équipes se sont rencontrées pour faire progresser leurs travaux communs.

De plus, pour fournir une occasion additionnelle de planification en collaboration, les participants ont choisi des sujets à discuter lors de table-thèmes durant leur repas. Les sujets incluait les écoles vertes, la réduction des expositions dans les garderies, les communications et les connaissances traditionnelles autochtones. Les participants sont devenus très engagés par ces discussions et deux des tables-thèmes, celles des communications et des savoirs traditionnels, ont poursuivi leurs discussions durant l'après-midi et pourraient même former de nouvelles équipes.

Rapport des équipes

Équipe 2B: Formation des parents et des professionnels

Chefs d'équipe: Liz Smith et Marg Milburn

But: Informer les parents et les professionnels à propos des inquiétudes concernant la santé environnementale des enfants et sur comment réduire les expositions.

Rapport des chefs d'équipe: mesdames Smith et Milburn ont souligné que leur équipe avait été active durant la dernière année. En mars 2009, l'équipe a organisé deux séances de deux jours de formation par les pairs, une en anglais et l'autre en français, qui ont été suivies par 27 professionnels de toute la province. L'équipe a exploré des approches pour le développement d'une liste de vérification pour les inspecteurs de la santé publique et se réjouit qu'elle ait été publiée par le PCSEE. Madame Smith a rapporté que l'équipe a travaillé pour former le personnel des garderies avec emphase sur les installations salubres et sur l'utilisation de l'extérieur comme terrain de jeux. L'équipe planifie donner un atelier en avril sur l'engagement des enfants avec la nature lors de la rencontre annuelle de SEPENB. Du côté des districts scolaires, madame Milburn a rapporté que dans son district on a établi un groupe de travail sur la santé environnementale des enfants.

Considérations sur l'avenir: L'an prochain, l'équipe va s'intéresser à la formation des inspecteurs des installations publiques et des garderies. L'équipe a aussi considéré publier un « truc du mois » qui serait disséminé largement dans des bulletins. Lors du colloque, il a été entendu de se concentrer sur l'établissement d'équipes vertes dans les écoles, sur le travail avec les résidences, les écoles et dans les garderies. L'Équipe va aussi considérer un programme de citoyenneté et la santé environnementale des enfants.

Équipe recherche

Chef d'équipe: Céline Surette

Déclaration de mission: accroître les renseignements nécessaires pour améliorer la santé environnementale des enfants au Nouveau-Brunswick.

Rapport de la chef de l'équipe: madame Surette a rapporté que l'équipe de recherche s'était agrandie cette année en réunissant l'ancienne équipe de recherche avec l'équipe des produits de consommation et celle des métaux lourds. La nouvelle équipe a décidé de développer un projet de recherche qui tentera de s'intéresser aux lacunes de renseignements sur la santé environnementale des enfants et sur les expositions aux contaminants au Nouveau-Brunswick. L'équipe travaillera aussi sur les indicateurs environnementaux de la santé des enfants et suivra l'émergence de renseignements sur les contaminants.

Considérations sur l'avenir: L'équipe va continuer ses travaux de développement d'un projet de recherche en recherchant des partenaires potentiels parmi la collectivité et les communautés universitaires et gouvernementales).

Équipe sur les politiques

Chef d'équipe: madame Sharon Flatt

Buts:

- Encourager la mise en place d'agences gouvernementales et le développement de lois qui protègent les droits des enfants à un environnement salubre.
- Proposer des lois provinciales ou des initiatives de politiques pour réduire l'exposition des enfants aux contaminants.

Rapport de la chef d'équipe: madame Flatt a rapporté que son équipe travaillait à l'établissement dans la province d'une Charte des droits des enfants à un environnement salubre. À cet égard, l'équipe a développé un feuillet d'information sur cet enjeu qui a été transmis au ministre de la Santé en février dernier. Depuis, l'équipe a travaillé avec la Société pour l'avancement du droit en environnement au Nouveau-Brunswick, qui développe une Charte des droits environnementaux. En ce moment, deux étudiants en droit recherchent les politiques et l'état du droit de la santé environnementale des enfants dans diverses juridictions.

Considérations sur l'avenir: Les quatre principaux domaines de l'équipe des politiques sont les suivants :

1. Établissement d'un groupe de travail interministériel sur la santé environnementale des enfants ;
2. Établissement d'un Secrétariat à la santé environnementale des enfants ;
3. Continuation des travaux de conception d'une Charte des droits des enfants à un environnement salubre; et
4. Formation des décideurs: le premier outil qui sera développé dans ce domaine est une présentation qui pourra être utilisée pour former les ministres et les sous-ministres de la Santé et de l'Environnement, les membres du cabinet, tous les comités des partis, les médecins-hygiénistes, les infirmiers.ières, autres professionnels de la santé et les sagefemmes.

Rapports des table-thèmes

Garderies

Les participants à cette table ont discuté des progrès réalisés en santé environnementale des enfants dans les garderies, plus spécifiquement au Centre de jour de Chatham, un centre témoin du Curriculum éducatif pour la petite enfance du Nouveau-Brunswick. Amy Savoy du Centre de jour de Chatham a expliqué comment ce centre développe des activités pour les enfants dans leur environnement. On évalue le curriculum actuel et met en place le nouveau curriculum

en se fondant non seulement sur le respect et la sensibilisation à l'environnement, mais aussi sur l'implication active des enfants dans leur croissance et leur vie écologique. En même temps, on remplace les plastiques avec de la vannerie et du bois, et on encourage la récréation parmi des terrains de jeux naturels. On a aussi à cette table parlé d'équipes vertes dans les écoles.

Communications

Deux participants ont formé le cœur de la discussion à cette table alors que d'autres s'y sont joints brièvement au cours du repas.

Le groupe a pensé que pendant que les autres groupes travaillaient sur des enjeux spécifiques, ils auront éventuellement besoin d'appuis pour qu'à l'avenir ils puissent rendre leurs renseignements disponibles au public. Lorsque ces renseignements seront préparés, le comité des communications entrera en jeu. Cette équipe pourra alors s'assembler pour aider les autres équipes en fournissant des ressources et le soutien nécessaire pour faire circuler leurs renseignements, avec par exemple un outil de vulgarisation. Les équipes peuvent ne pas en avoir besoin en ce moment, mais tous sont d'accord que ce sera utile plus tard.

Connaissances traditionnelles autochtones

Les participants ont discuté comment les connaissances traditionnelles autochtones (CTA) peuvent être incorporés dans l'Effort en commun sur la santé environnementale des enfants . Les participants avaient été touchés par la présentation du Lieutenant-gouverneur Graydon Nicholas et ont reconnu l'importance de son message. Au début, la discussion a porté sur comment les Premières nations pourraient être représentées au comité de stratégie, et puis la discussion a porté sur les bénéfices et les défis d'introduire les CTA dans les travaux de l'Effort en commun.

Les participants ont décidé de se rencontrer pour discuter plus à fond puisque des participants intéressés n'étaient pas capables de se joindre à eux. Ils ont aussi reconnu qu'ils devaient réfléchir à comment procéder. Un participant a accepté la responsabilité de fixer un tel rendez-vous.

Écoles vertes

La mise en place d'écoles vertes dans les écoles du Nouveau-Brunswick, de la maternelle à l'école secondaire, a été le sujet de cette discussion. Ce pourrait être une partie de la Fondation SEEDS, qui a pour but de : «fournir aux enseignants canadiens et leurs élèves des ressources éducatives sur l'énergie et l'environnement prêtes à l'utilisation en classe et objectives» (<http://www.seedsfoundation.ca/>). Des projets en cours incluent: a) des « repas sans déchets », y inclus un programme de recyclage, de compostage et de sensibilisation des élèves, des enseignants et des parents, et b) des présentations à la Fédération des associations Home & Schools du Nouveau-Brunswick, pour les parents et les enseignants. Par ailleurs, les initiatives proactives actuelles sont examinées pour voir si celles-ci pourraient être mises en place dans d'autres écoles.

Evaluation - *Évaluation*

Twenty-seven of the participants filled out an evaluation form and all of these indicated that the meeting was of value in their work. When asked which aspects of the workshop will be useful to participants in their environmental work, every aspect and activity of the meeting was mentioned. All but two indicated that they and their agency would be interested in participating in the next meeting. Those who indicated otherwise were potentially interested.

Vingt-sept participants ont rempli le formulaire d'évaluation et tous ont indiqué que la rencontre avait été valable pour eux dans leur travail. Lorsque de demandé quels aspects de l'atelier leur seront utiles en relation avec votre travail en environnement, tous les aspects et activités de la rencontre ont été mentionnés. Tous ont indiqué qu'eux et leur agence souhaiteraient participer à la prochaine rencontre, sauf deux, qui étaient potentiellement intéressés.

- *Pretty much every aspect of this workshop will be useful to me in my work and personal life.*
- *Contacts, discussions reliée à la santé publique et aspects reliés au système scolaire*
- *Team meeting, presentations on recent research in the field*
- *The new knowledge and initiatives*

Truly significant for the participants was the opportunity for developing working relationships that was made possible by the event itself. More than half the respondents emphasized this point by reiterating their appreciation for the opportunity to work collaboratively. It was also important for the participants to share knowledge and generate ideas, which was facilitated through the World Café and the Team Planning sessions. In keeping with these highlights, the participants expressed an interest in devoting more meeting time to, and having a better venue for, facilitated discussion, team work and interactive activities.

L'occasion propice de développer des relations de travail professionnelles a été très importante pour les participants à cet événement. Ceci a été dit par au moins la moitié des répondants, dont plusieurs on redoubler d'exprimer leur appréciation d'avoir eu l'occasion de travailler en collaboration. Autant appréciés par les participants ont été le partage de connaissances et le développement d'idées lors du Café Monde et des rencontres d'équipes. Conformément avec ces points saillant, les participants ont démontré un vouloir d'accorder plus de temps à la discussion animée, au travail d'équipe et aux activités interactives, suggérant en même temps de trouver un meilleur endroit de rencontre à cet effet.

- *Développement des connaissances et rencontre des gens provenant de différents secteurs*
- *The putting names to faces and knowing who to connect with*
- *Connection with a variety of perspectives*

Participants provided a number of ideas for the direction and content of future meetings.

Les répondants ont fourni une série d'idées de direction et de contenu des prochaines rencontres.

Direction – Orientation

- *How do we share what we know?*
- *Framing a communication strategy*
- *Approche participative - comment intégrer la communauté à nos actions*
- *Would love help with greening schools and daycares*
- *Continuer dans la même direction*

Content – Contenu

- *Continuer à présenter des résultats de programme de recherché*
- *A bit more on current knowledge of health status of children in N.B.*
- *What various organizations and departments are doing*
- *Have training on different products that we use everyday at home. Lots of parents don't read - we need to inform them.*
- *Legislation needed*

Throughout, the new information provided was appreciated by participants. Noted were the speakers' expertise and variety of knowledge, as well as the depth and scope of the keynote address by the Honourable Lieutenant Governor Graydon Nicholas.

En général, les nouvelles connaissances partagées ont été très appréciées par les participants. La compétence et la variété des connaissances des conférenciers.ières, en plus de l'envergure des paroles d'ouverture de l'Honorable Lieutenant gouverneur Graydon Nicholas, ont été notées.

- *Le réseau a été très informatif pour moi.*
- *I learned a lot about the status of health research in NB. Very informative!*
- *Very good information.*
- *The new knowledge and initiatives.*
- *I enjoyed every speaker during this session.*
- *Good Speakers. Good Speech from the Lieutenant Governor Graydon Nicholas*
- *I liked the variety of topics that were presented here today*

On the whole, participants once more expressed high satisfaction with the meeting and their involvement in the Children's Environmental Health Collaborative Effort. In addition, all participants were satisfied with the interpretation service and were comfortable in using the official language of their choice.

Dans l'ensemble, les répondants se sont encore dits très satisfaits de la rencontre et de leur implication dans cet Effort en commun sur la santé environnementale des enfants au Nouveau-Brunswick. De plus, tous se sont dits satisfaits de l'interprétation simultanée et à l'aise d'utiliser la langue officielle de leur choix.

- *Great day and half work! Looking forward to working with others*
- *Le réseau a été très informatif pour moi, plein d'idées*
- *Inclusive, supportive, welcoming environment*
- *Continuer le travail débuté*
- *Good job!! Keep it going!*

Participants

Camille Adams	Office of the Chief Medical Officer, New Brunswick Public Health
Leah Anstis	Conservation Council of New Brunswick
Todd Arseneault	N.B. Department of Environment
Françoise Aubin	Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick
Pamela Burton	UNB Faculty of Nursing
Tamela Carroll	N.B. Department of Health
Nan Chisholm	N.B. Department of Education
Nila Christensen	Learning Disabilities Association of New Brunswick
Dr. Elish Cleary	Chief Medical Officer, New Brunswick Public Health
Kathy Cooper	Canadian Environmental Law Association and Canadian Partnership for Children's Health and the Environment
Mary Ann Coleman	New Brunswick Environmental Network
Sylvie Doucet	Centre de ressources Chaleur pour parents
Sharon Flatt	Conservation Council of New Brunswick
Marc Fraser	Université de Moncton
Christine Garron	Environment Canada
Scott Giffin	Public Health Services
Hannah Grant	
Douglas Haines	Health Canada
Madeleine Huntjens	Community Member
Nadine Ives	New Brunswick Lung Association
Lori Johnstone	Wellness Branch - Department of Wellness, Culture and Sport
Gabrielle Kretzschmar	New Brunswick Partners in Agriculture
Linda Lanteigne	Centre de ressources Chaleur pour parents
Rosanne LeBlanc	Health Canada
Jack MacDougall	New Brunswick Green Party
Leslie MacIntyre	Dalhousie University Family Medicine Teaching Unit
Barbara MacKinnon	New Brunswick Lung Association
Joanne Masson	New Brunswick Federation of Home & School Associations Inc.
Amy McFadgen	New Brunswick Soil and Crop Improvement Assoc.
Rebecca McQuaid	Environment Canada - Education & Engagement Unit
Baukje (Bo) Miedema	Dalhousie University Family Medicine Teaching Unit (FMTU)
Marg Milburn	Public Health New Brunswick
Inka Milewski	Conservation Council of New Brunswick
Maria Montgomery	Office of the Ombudsman of New Brunswick
Randy Nason	Grand Lake Watershed Guardians
Pam Nason	University of New Brunswick
Graydon Nicholas	Office of the Lieutenant Governor
Laurie Nicholas	Mawiw Council of First Nations
Garth Nickerson	New Brunswick Dept. of Agriculture & Aquaculture
Beth Norrad	New Brunswick Environmental Network
Cathy O'Brien-Larivée	UNB in St. John Faculty of Nursing
Randy Piercey	N.B. Department of Environment
Leone Pippard	Leone Pippard & Associates / LPA
Terry-Lynn Pollock	St. John Regional Hospital - Child Life Department
Stéphanie Richard	Centre de ressources chaleur pour parents
Suzanne Savoie	N.B. Department of Health
Amy Savoy	Chatham Day Care Center
Paula Seeley	Fredericton Regional Family Resource Centre (Social development - Early Childhood Services)
Trish Seely	N.B. Department of Social Development

Liz Smith	New Brunswick Lung Association
Ellen Snider	Canadian Cancer Society
Julie Spence	Centre de ressources chaleur pour parents
Louise Steeves	New Brunswick Lung Association
Céline Surette	Université de Moncton
Vicki Thomas	New Brunswick Aboriginal People Council
Cathy Vaillancourt	INRS-Institut Armand-Frappier, Université du Québec
Maria del Pilar Vélez	Université de Montréal and CHU Sainte-Justine, Montréal, QC
Barbara Walls	New Brunswick Lung Association
Karen White	New Brunswick Public Health
Ron White	N.B. Department of Education
Lawrence Wuest	Conservation Council of New Brunswick

Appendix 1

World Café Rounds Summary

1. *What actions do you or your circle of acquaintances initiate to reduce or mitigate the risks and effects of environmental contaminants on the health of children?*

Participants overall differentiated personal and professional actions.

Personal actions

- Avoid products and use alternatives; curb consumption behaviors that emits toxins; support local producers
- Educate peers and community; lobby politicians; Further self-education
- Network
- Naturalize backyards

Professional or work-related involvement

- Reduce exposure in schools, daycares and hospitals through policies on food, transportation and maintenance; educate parents at daycares
- Implement workplace policy; promote alternatives
- Recommend dietary guidelines for pregnant women; teach nursing students about pre- and post-natal exposure
- Research contaminants and disease; establish community baseline for exposure

2. *Which information sources do you or your circle of acquaintances privilege on environmental contaminants and the health of children? How can we take into account scientific uncertainties in our interpretation of information? What information sources are credible to you?*

Participants put forth as credible sources of information: epidemiological evidence and meta-analyses with a recognized peer-review process, specific recognized organizations and listservs, specific government departments, professional resources and other parents.

The least credible source was perceived to be industry publications, while the most credible sources were perceived to be publications by government and environmental organizations.

Factors in perceived credibility were:

- Quality of source – professional, associations, collaborative initiatives
- Transparency of source
- Degree of holistic and long-term view
- Funding source for study and communication of information
- Precautionary principle - encumbrance on the side of the supplier to prove safety

Participants identified information sources that they currently use. See appendix 2.

3. *How do you or your circle of acquaintances react to information relative to environmental contaminants and the health of children? What are some actions you would take in respond to this information?*

- Worry, depending on one's living circumstances; feel overwhelmed by the news and amount of information; get angry and don't understand how we can let it happen; get angry at government for putting the public in harm's way
- Question value of reaction, given the scope and pervasiveness of the problem
- Assume that if it's on the shelf, it's safe; stay sceptical, weary of fear mongering
- Review recent information; navigate through contradictory evidence; evaluate credibility of information sources; evaluate comparative risks
- Look for best practices and main points; make important lifestyle changes; switch to safer alternatives
- Inform other parents; wonder how to successfully communicate information to others; look for community involvement
- Initiate research and seek funding; evaluate need for policy and new standards;
- Contact minister responsible for regulation of contaminant; lobby for better laws and better enforcement of current laws

4. *What types of solution/action can work for everyone in our society and not just a select few?*

- Leadership
- Recognize links relating workplace and household contaminants and disease
- Implement strategies where highest risks are; policy changes to protect the most people
- Offer affordable, simple, accessible information, solutions and products; people-friendly communications (visual, clear, precise)
- Educate and empower at community level, through community health centers and social services; imbed in school education of children guidance on healthy food
- Make regulation, monitoring and enforcement systemic
- Lobby for public access of information related to substances that negatively effect health (transparency of reporting)

Annexe 1

Sommaire des notes de chacune des rondes

1. *Quelles sont les actions que vous ou votre cercle de connaissances avez entreprises pour réduire ou atténuer les risques et les effets des contaminants environnementaux sur la santé des enfants?*

Les participants ont voulu dans l'ensemble faire une différence entre leurs actions personnelles et leurs actions professionnelles.

Actions personnelles

- Éviter certains produits et en utiliser d'autres; réduire leur comportement et consommations qui émettent des toxines; appuis aux producteurs locaux;
- Formation des pairs et de la collectivité; influence sur les politiciens; augmenter leurs propres formations;
- Établissement d'un réseau;
- Rendre plus naturelles les cours arrière.

Implication professionnelle ou reliée au travail

- Réduction des expositions dans les écoles, les garderies et les hôpitaux par l'entremise de politiques sur l'alimentation, le transport et l'entretien; éducation des parents dans les centres de jour;
- Mise en place de politiques dans les lieux de travail; promotion de solutions alternatives;
- Recommandations de directives diététiques pour les femmes enceintes, enseignements aux étudiants en science infirmière sur les expositions prénatales et postnatales;
- Recherche sur les contaminants et les maladies; établissement de données de base dans les collectivités sur les expositions.

2. *Quelles sources d'information vous-même ou votre cercle de connaissances utilisez-vous sur les contaminants environnementaux et la santé des enfants? Comment pouvons-nous tenir compte des incertitudes scientifiques dans notre interprétation des renseignements? Quelles sont les sources d'information crédibles selon vous?*

Les participants ont suggéré les sources suivantes comme sources crédibles de renseignements: les preuves épidémiologiques et les méta-analyses avec un processus reconnu d'évaluation par les pairs, les organisations spécifiquement reconnues et leurs listes de diffusion, des ministères spécifiques, les ressources professionnelles et les autres parents.

Les sources considérées comme étant les moins crédibles sont les publications des entreprises, alors que les sources les plus crédibles sont les publications gouvernementales et des organisations environnementales.

Les facteurs de la perception de crédibilité sont :

- La qualité des sources : professionnelles, associations et initiatives de collaboration;
- La transparence des sources;
- Le degré de vision holistique et à long terme;
- Les sources de financement des études et la communication des renseignements;

- Le principe de précaution: le fardeau de la preuve de la sécurité du côté du fournisseur.

Les participants ont sélectionné des sources d'information qu'ils utilisent. (Voir annexe 2).

3. *Comment vous ou votre cercle de connaissances réagissez-vous aux renseignements relatifs aux contaminants environnementaux et à la santé des enfants? Quelles sont quelques-unes des actions que vous prenez en réaction à ce type de renseignement?*

- Inquiétude, selon ses circonstances de vie; sentiment d'écrasement par les nouvelles et la quantité de renseignements; incompréhension face à la réalité qu'on puisse laisser de telles choses survenir; colère contre le gouvernement qui laisse le public être menacé;
- Mise en question de la valeur de réagir compte tenu de l'ampleur et de l'omniprésence du problème;
- Supposer que si c'est sur une tablette, c'est sans danger; demeurer sceptique, craindre les marchands de peur;
- Passer en revue les renseignements récents; naviguer à travers les contradictions; évaluer la crédibilité des sources de renseignements; évaluer les risques comparatifs;
- Rechercher les meilleures pratiques et les points majeurs; adopter des changements de style de vie importants; adopter une alternative plus sécuritaire;
- Informer d'autres parents; réfléchir à comment communiquer avec succès des renseignements aux autres; rechercher l'implication de la collectivité;
- Amorcer des recherches et trouver du financement; évaluer les besoins d'une politique et de nouvelles normes;
- Communiquer avec le ministre responsable de régler les contaminants; faire pression pour de meilleures lois et pour une mise en œuvre plus rigoureuse des lois actuelles.

4. *Quels types de solution/actions peuvent convenir à tous dans notre société et pas seulement à certains?*

- Le leadership;
- Reconnaître les relations entre les lieux de travail, les contaminants domestiques et la maladie;
- Mise en place de stratégies contre les risques les plus sérieux; changer les politiques pour qu'elles protègent le plus grand nombre de personnes possible;
- Offre de renseignements, de solutions et de produits abordables, simples et accessibles; communications faciles de compréhension (visuellement, clarté, précision);
- Former et habiliter à l'échelle des collectivités, par l'entremise de centres de santé communautaires; introduire à la formation des jeunes à l'école des conseils sur une alimentation saine;
- Rendre systémique la réglementation, la surveillance et l'imposition;
- Faire pression pour que le public ait accès aux renseignements relatifs aux substances qui affectent négativement la santé (transparence).

Appendix 2

Sources of information on children's environmental health

Government

Health Canada
Health and Environment Canada's sources – CRCHE
Public Health Agency of Canada
N.B. Department of Health
N.B. Department of Wellness, Culture and Sport
Emergency Measures Organizations

Organizations, networks and publications

World Health Organization
Canadian Partnership for Children's Health & Environment
Canadian Network for Human Health and the Environment www.cnhhe-rcshe.ca
Canadian Nurses Association
Early Childhood Care and Education N.B. <http://www.eccenb-sepenb.com/>
New Brunswick Lung Association
Canadian Cancer Society
Child life www.childlife.org
Conservation Council of New Brunswick
Mining Watch Canada
Food Security Alliance
Environmental Protection Agency
Environmental Law Societies
David Suzuki Foundation
Canadian Childcare Federation - "Interaction" magazine
Plumbed
Cochrane Review
"Above the fold" listserv – daily environmental health news digest
Blue Cross monthly newsletter

Television programs

5th estate
Marketplace

Annexe 2

Sources d'information sur la santé environnementale des enfants identifiées par les participants au Café monde.

Gouvernement

Organisations des mesures d'urgence;
Environnement Canada;
Santé Canada;
Ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick;
Ministère du Bien-être, de la Culture et du Sport du Nouveau-Brunswick;
Agence de la santé publique du Canada.

Organisations, réseaux et publications

Liste de diffusion « Above the fold » – résumé de nouvelles journalières sur la santé et l'environnement;
Bulletin mensuel de la Croix bleue;
Société canadienne du cancer;
Fédération canadienne des services de garde à l'enfance - revue « Interaction »;
Réseau canadien pour la santé humaine et l'environnement;
Association des infirmières et des infirmiers du Canada;
Partenariat canadien pour la santé environnementale des enfants - PCSEE;
Child Life;
Cochrane Review;
Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick;
Fondation David Suzuki;
Soins et éducation à la petite enfance Nouveau-Brunswick - www.eccenb-sepenb.com;
Sociétés de l'Association canadienne du droit de l'environnement;
Agences de protection de l'environnement;
Alliance pour la sécurité alimentaire;
Mines alerte Canada;
Association pulmonaire du Nouveau-Brunswick;
Pub Med;
Organisation mondiale de la santé.

Émissions de télévision

5th estate;
Marketplace.